

Canon

CANON INC. 30-2, Shimomaruko 3-chome, Ohta-ku, Tokyo 146-8501, Japan

U.S.A. ——— CANON U.S.A. INC.

For all inquiries concerning this camera, call toll free in the U.S.
1-800-OK-CANON or write to: Customer Relations, Canon U.S.A., Inc.
One Canon Plaza, Lake Success, N.Y. 11042-1198

CANADA ——— CANON CANADA INC. HEADQUARTERS

6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7, Canada
CANON CANADA INC. MONTREAL BRANCH
5990, Côte-de-Liesse, Montréal Québec H4T 1V7, Canada 1010
CANON CANADA INC. CALGARY OFFICE
2828, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7, Canada
For all inquiries concerning this camera, call toll free in Canada
1-800-OK-CANON

EUROPE, ——— CANON EUROPA N.V.

Bovenkerkenweg 59-61, P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands
CANON COMMUNICATION & IMAGE FRANCE S.A.
102, Avenue du Général de Gaulle 92257 La Garenne-Colombes Cedex, France
CANON UK LTD.

Woodhatch Reigate Surrey RH2 8BF, United Kingdom

CANON DEUTSCHLAND GmbH

Europark Fichtenhain A10, 47807 Krefeld, Germany

CANON ITALIA S.p.A.

Via Milano 8 I-20097 San Donato Milanese, Milano, Italy

CANON Schweiz AG

Geschäftsbereich Wiederverkauf, Industriestrasse 12, CH-8305 Dietlikon, Switzerland

CANON G. m. b. H.

Oberlaaerstrasse 233, 4th floor, 1100 Wien, Austria

CANON España, S. A.

C/Joaquín Costa, 41, 28002 Madrid, Spain

SEQUE Soc. Nac. de Equip., Lda.,

Praça da Alegria, 58, 2ª, 1269-149 Lisboa, Portugal

CENTRAL & ——— CANON LATIN AMERICA, INC. DEPTO DE VENTAS

703 Waterford Way Suite 400 Miami, FL 33126 U.S.A.

CANON LATIN AMERICA, INC. CENTRO DE SERVICIO Y REPARACION

Apartado 2019, Zona Libre de Colón, República de Panamá

ASIA ——— CANON HONGKONG CO., LTD.

19/F., The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hunghom, Kowloon, Hong Kong

CANON SINGAPORE PTE. LTD.

1 HarbourFront Avenue #04-01 Keppel Bay Tower Singapore 098632

OCEANIA ——— CANON AUSTRALIA PTY. LTD.

1 Thomas Holt Drive, North Ryde, N.S.W. 2113, Australia

CANON NEW ZEALAND LTD.

Akoranga Business Park, Akoranga Drive, Northcote, Auckland, New Zealand

JAPAN ——— CANON SALES CO., INC.

16-6, Kohnan 2-chome, Minato-ku, Tokyo 108-8011, Japan

Canon
SPEEDLITE
430EX

Canon

SPEEDLITE 430EX



BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE D'USO
INSTRUCTIEHANDLEIDING

PRINTED IN CHINA
IMPRIMÉ EN CHINE

CT1-7759-001

© CANON INC. 2005

MEMO

MEMO

Canon

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem Stand vom Juli 2005. Informationen zur Kompatibilität der Kamera mit Systemzubehör, das nach diesem Datum auf den Markt gekommen ist, erhalten Sie bei Ihrem zuständigen Canon Service Center.

Canon

SPEEDLITE
430EX



Grazie per avere acquistato un prodotto Canon.

Canon Speedlite 430EX è un'unità flash multifunzione utilizzabile con le fotocamere Canon EOS. È compatibile con i sistemi autofocus E-TTL II, E-TTL e TTL. Può essere utilizzato come un normale flash su fotocamera o in un sistema di flash senza fili.

- **Leggere questo manuale d'uso e consultare il manuale d'uso della fotocamera.**

Prima di utilizzare lo Speedlite, leggere questo manuale d'uso e il manuale d'uso della fotocamera per acquisire familiarità con il funzionamento dello Speedlite.

- **Il funzionamento di base è uguale a quello del normale scatto AE.** Quando 430EX è collegato a una fotocamera EOS, **quasi tutto il controllo automatico dell'esposizione per la fotografia con flash viene gestito dalla fotocamera.**

Pur essendo un'unità flash esterna, 430EX funziona automaticamente come un flash incorporato nella fotocamera.

- **È automaticamente compatibile con la modalità di lettura flash della fotocamera (E-TTL II, E-TTL e TTL).**

La fotocamera controlla automaticamente lo Speedlite nelle seguenti modalità di lettura flash:

1. Autoflash E-TTL II (lettura valutativa con preflash/informazioni di messa a fuoco dell'obiettivo)
2. Autoflash E-TTL (lettura valutativa con preflash)
3. Autoflash TTL (lettura fuori pellicola per lettura flash in tempo reale)

Relativamente alle modalità di lettura flash disponibili, consultare la specifica relativa allo speedlite esterno nella sezione delle specifiche del manuale d'uso della fotocamera. Le principali specifiche dello Speedlite sono elencate in "Elementi flash esterni".

Il capitolo del manuale d'uso della fotocamera dedicato alla fotografia con l'uso del flash si riferisce alle **fotocamere di tipo A 1 e 2** (compatibili con E-TTL o E-TTL II). Le fotocamere **3** (compatibili solo con TTL) **sono denominate fotocamere di tipo B.**

* Il presente manuale d'uso si riferisce all'uso di 430EX con una fotocamera di tipo A.

Per le fotocamere di tipo B, vedere p. 35.

Indice

1	Operazioni iniziali e funzionamento base	
2	Uso del flash	1
3	Flash senza fili	2
	Informazioni di riferimento	3

Convenzioni utilizzate in questo manuale



● Il simbolo <⊕> nel testo indica il pulsante +/-.



● Il simbolo <⊙> nel testo indica il pulsante di selezione/impostazione.

- Le procedure operative descritte in questo manuale d'uso presuppongono che gli interruttori di alimentazione della fotocamera e dello Speedlite siano in posizione ON.
- Le icone utilizzate nel testo per indicare pulsanti, selettori e impostazioni corrispondono alle icone presenti sulla fotocamera e sullo Speedlite.
- Le icone (⊙8)/(⊙12) indicano che la rispettiva funzione resta attiva per 8 o 12 secondi.
- I riferimenti ai numeri di pagina sono indicati con (p. **).
- Questo manuale d'uso utilizza i seguenti simboli di avviso:

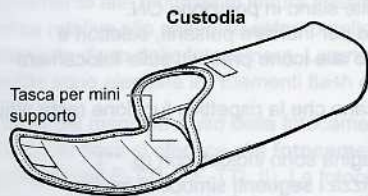
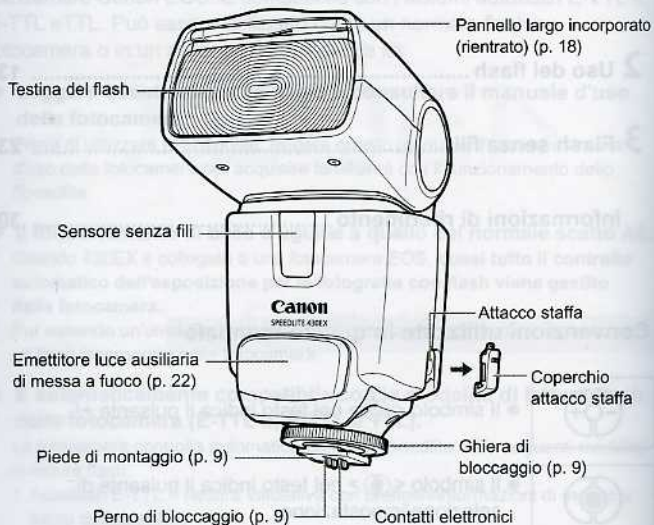


: Il simbolo Avvertenza indica le operazioni da effettuare per evitare problemi di ripresa.



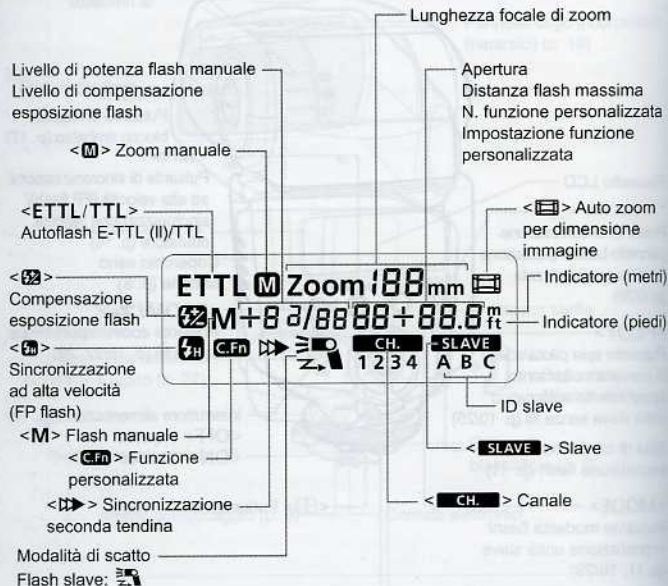
: Il simbolo Nota fornisce informazioni supplementari.

Nomenclatura



I pulsanti contrassegnati con un asterisco sono dotati di un timer che mantiene attiva la funzione del pulsante per 8 secondi (⊘8) dopo il rilascio del pulsante. L'illuminazione <C.Fn> dura per 12 secondi.

Pannello LCD



- Per illuminare il pannello LCD, premere il pulsante <☼>.
- Gli elementi effettivamente visualizzati dipendono dalle impostazioni correnti.

1

Operazioni iniziali e funzionamento base

Installazione delle batterie	8
Collegamento alla fotocamera	9
Accensione tramite l'interruttore di alimentazione	10
Scatto del flash completamente automatico	11
Uso dell'autoflash E-TTL II e E-TTL nelle modalità di scatto	12

ⓘ Per evitare di surriscaldare e danneggiare la testina del flash, non scattare foto in rapida sequenza con attivazione di più di 20 flash continui. Dopo 20 flash continui, non utilizzare il flash per almeno 10 minuti.

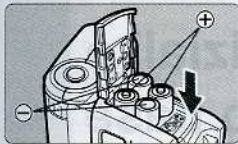
Installazione delle batterie

Installare quattro batterie formato AA.



1 Aprire il coperchio.

- Fare scorrere il coperchio del vano batterie nella direzione indicata dalla freccia e aprirlo.



2 Installare le batterie.

- Accertarsi che i contatti + e - delle batterie siano orientati correttamente nel vano batterie, come indicato nella figura.



3 Chiudere il coperchio.

- Chiudere il coperchio del vano batterie e farlo scorrere nella direzione indicata dalla freccia.

Tempo di riciclo e conteggio dei flash (con batterie alcaline formato AA)

Tempo di riciclo (circa)	Conteggio dei flash (circa)
Flash normale	
0,1-3,7 secondi	200-1400

- Valori basati sull'uso di batterie alcaline formato AA nuove e standard di prova Canon.

⚠ Poiché la forma dei contatti non è standard, l'uso di batterie non alcaline formato AA può impedire di collegare correttamente le batterie.

- Utilizzare quattro batterie nuove della stessa marca e dello stesso tipo. Non associare tipi di batteria diversi. In caso di sostituzione, sostituire le quattro batterie contemporaneamente.
- Si possono utilizzare anche batterie formato AA al Ni-MH o al litio.

Collegamento alla fotocamera



1 Allentare la ghiera di bloccaggio

- Ruotare la ghiera di bloccaggio nella direzione indicata dalla freccia per allentarla.



2 Fissare la ghiera alla fotocamera

- Fare scorrere completamente nella sede il piede di montaggio dello Speedlite.

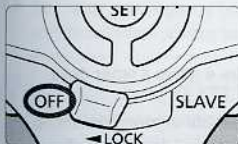


3 Avvitare saldamente la ghiera.

- Ruotare la ghiera di bloccaggio nella direzione indicata dalla freccia. Il perno di bloccaggio fuoriesce dal piede di montaggio per consentire di fissare correttamente l'elemento.
- Per scollegare lo Speedlite, allentare la ghiera di bloccaggio fino a quando il perno di bloccaggio si disinserisce. Quindi, far scorrere lo Speedlite fuori dalla sede.

⚠ Prima di collegare o scollegare lo Speedlite, verificare che sia spento.

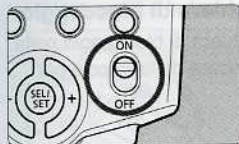
Impostazioni del selettore senza fili



Il selettore senza fili consente di passare alternativamente dallo scatto con uso del flash normale allo scatto con uso del flash senza fili.

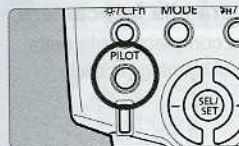
Per lo scatto con uso del flash normale accertarsi che il selettore senza fili sia impostato su <OFF>.

Accensione tramite l'interruttore di alimentazione ■



1 Posizionare l'interruttore di alimentazione su <ON>.

- ▶ Viene attivato il riciclo del flash.



2 Controllare che il flash sia pronto.

- Quando la spia pilota lampeggia in rosso, il flash è pronto per lo scatto.
- Per uno scatto di prova, premere la spia pilota.

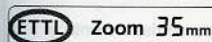
Informazioni sullo spegnimento automatico

Per limitare il consumo della batteria, l'alimentazione si spegne automaticamente dopo 90 secondi di inattività. Per riaccendere lo Speedlite, premere il pulsante di scatto a metà o premere il pulsante di scatto di prova dello Speedlite.

- Non si può eseguire uno scatto di prova mentre è attivo il timer della fotocamera 4 o 6.
- Le impostazioni dello Speedlite vengono mantenute in memoria anche dopo lo spegnimento. Per mantenere le impostazioni dello Speedlite, sostituire le batterie non lasciando trascorrere più di 1 minuto dallo spegnimento.

Scatto del flash completamente automatico

Quando si imposta la modalità di scatto della fotocamera su <P> (AE a programma) o su <□> (Automatica completa), il flash completamente automatico E-TTL II/E-TTL consente di scattare facilmente foto come nella modalità AE normale.



1 Impostare lo Speedlite su <ETTL>

- Premere il pulsante <MODE> per visualizzare <ETTL>.



2 Mettere a fuoco il soggetto.

- Premere il pulsante di scatto a metà per mettere a fuoco il soggetto.
- ▶ Il tempo di scatto e l'apertura saranno impostati sui valori indicati nel mirino.
- Controllare che l'icona <4> sia accesa nel mirino.

3 Scattare la foto.

- Scattare la foto.
- ▶ Viene emesso uno lampo preflash poco prima dello scatto, quindi viene attivato il flash principale.
- ▶ Se è stata ottenuta un'esposizione flash standard, la spia di conferma dell'esposizione del flash si accende per circa 3 secondi.



- Se il valore della lunghezza focale dell'obiettivo lampeggia sul pannello LCD, i bordi della foto scattata con il flash possono essere sottoposti. Utilizzare il pannello largo incorporato (p. 18).

- L'indicazione <ETTL> viene visualizzata sul pannello LCD anche se la fotocamera è compatibile con E-TTL II.
- Se la spia di conferma dell'esposizione del flash non si accende, avvicinarsi al soggetto e scattare di nuovo la foto. Con una fotocamera digitale si può anche aumentare la sensibilità ISO.

Uso dell'autoflash E-TTL II e E-TTL nelle modalità di scatto ■

È sufficiente impostare la modalità di scatto della fotocamera su **<Av>** (AE a priorità apertura), **<Tv>** (AE a priorità otturatore) o **<M>** (manuale) per poter utilizzare l'autoflash E-TTL II/E-TTL.

Tv	Selezionare questa modalità quando si desidera impostare manualmente il tempo di scatto. La fotocamera imporrà automaticamente l'apertura corrispondente al tempo di scatto per ottenere un'esposizione standard. <ul style="list-style-type: none">● Se il valore dell'apertura lampeggia, l'esposizione dello sfondo sarà sottoesposta o sovraesposta. Regolare il tempo di scatto fino a quando il valore dell'apertura smette di lampeggiare.
Av	Selezionare questa modalità quando si desidera impostare manualmente l'apertura. La fotocamera imporrà automaticamente il tempo di scatto corrispondente all'apertura per ottenere un'esposizione standard. Se lo sfondo è scuro, come in una scena notturna, viene impostata una velocità di sincronizzazione lenta per ottenere un'esposizione standard sia per il soggetto sia per lo sfondo. L'esposizione standard del soggetto principale viene ottenuta con il flash, mentre un'esposizione standard dello sfondo viene ottenuta mediante un tempo di scatto lungo. <ul style="list-style-type: none">● Poiché per le scene poco illuminate viene impiegato un tempo di scatto lungo, si raccomanda di utilizzare un cavalletto.● Se il valore del tempo di scatto lampeggia, l'esposizione dello sfondo sarà sottoesposta o sovraesposta. Regolare l'apertura fino a quando il valore del tempo di scatto non smette di lampeggiare.
M	Selezionare questa modalità quando si desidera impostare manualmente sia il tempo di scatto sia l'apertura. L'esposizione standard del soggetto principale viene ottenuta tramite il flash. L'esposizione standard dello sfondo viene ottenuta mediante la combinazione di tempo di scatto e di apertura impostati. <ul style="list-style-type: none">● Se si utilizza la modalità di scatto <DEP> oppure <A-DEP>, il risultato sarà lo stesso di quello ottenuto nella modalità <P> (AE a programma).

Velocità di sincronizzazione del flash e aperture utilizzate

	Tempo di scatto impostato	Apertura impostata
P	Automatico (1/60-1/X di secondo)	Automatica
Tv	Manuale (30-1/X di secondo)	Automatica
Av	Automatico (30-1/X di secondo)	Manuale
M	Manuale (buLb, 30-1/X di secondo)	Manuale

- 1/X di secondo è la velocità massima di sincronizzazione del flash della fotocamera.





Uso del flash

Compensazione dell'esposizione del flash.....	14
FE L Blocco dell'esposizione flash.....	15
Sincronizzazione ad alta velocità.....	16
Sincronizzazione seconda tendina.....	16
Flash di rimbalzo.....	17
ZOOM Impostazione della copertura del flash e uso del pannello largo.....	18
M Flash manuale.....	19
C.Fn Impostazione delle funzioni personalizzate.....	20
Impostazioni delle funzioni personalizzate.....	21
Informazioni sulla trasmissione dei dati sulla temperatura del colore.....	22
Ripristino delle impostazioni predefinite di 430EX.....	22
Informazioni sulla luce ausiliaria di messa a fuoco.....	22

Compensazione dell'esposizione del flash ■


La potenza del flash può essere regolata facilmente come nella modalità di compensazione dell'esposizione normale. La compensazione dell'esposizione del flash può essere impostata fino a un valore massimo di ± 3 stop con incrementi di $1/3$ (se la compensazione dell'esposizione della fotocamera viene impostata su ± 2 stop, gli incrementi sono pari a $1/2$).

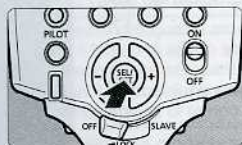



- 1 Premere il pulsante  fino a quando l'icona  e il valore di compensazione dell'esposizione del flash lampeggiano.




- 2 Impostare il valore di compensazione dell'esposizione del flash.



- Premere il pulsante  per impostare il valore.
- Per annullare la compensazione dell'esposizione del flash, impostare il valore su +0.



- 3 Premere il pulsante .
- ▶ Il valore di compensazione dell'esposizione del flash viene impostato.

 Se la compensazione dell'esposizione del flash è stata impostata sia con lo Speedlite sia con la fotocamera, il valore di compensazione dell'esposizione dello Speedlite prevale su quello della fotocamera.

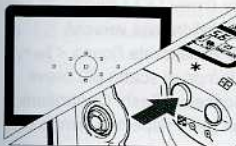
Uso del pulsante

Questo pulsante consente di selezionare diverse impostazioni numeriche. Premere il pulsante  per aumentare il numero e il pulsante  (meno) per diminuirlo.


FEL Blocco dell'esposizione flash

Il blocco FE (esposizione flash) consente di impostare la corretta esposizione del flash per ogni parte della fotografia.


Quando sul pannello LCD è visualizzata l'indicazione <ETTL>, premere il pulsante <FEL> della fotocamera. Se la fotocamera non dispone del pulsante <FEL>, premere il pulsante <✳>.



- 1 Mettere a fuoco il soggetto.

- 2 Premere il pulsante <FEL> ()16).

- Puntare il centro del mirino sul soggetto e premere il pulsante <FEL>.
- ▶ Viene emesso un lampo preflash per consentire di ottenere una lettura dell'esposizione flash per il soggetto.
- ▶ Sul pannello LCD viene visualizzata l'indicazione "FEL" per 0,5 secondi.
- Ogni volta che si preme il pulsante <FEL>, viene emesso un lampo preflash e viene impostata una nuova lettura dell'esposizione del flash.

- ❗ Se il soggetto è troppo distante e la foto è sottoesposta, l'icona  lampeggia nel mirino. Avvicinarsi al soggetto e tentare di nuovo di impostare il blocco dell'esposizione flash.
- Se l'indicazione <ETTL> non viene visualizzata sul pannello LCD, non è possibile impostare il blocco dell'esposizione flash.
- Se il soggetto è troppo piccolo, è possibile che il blocco dell'esposizione flash non sia molto efficace.

Sincronizzazione ad alta velocità

Con la sincronizzazione ad alta velocità, è possibile utilizzare il flash con tutti i tempi di scatto. Questo metodo è utile quando si desidera utilizzare la priorità apertura per ritratti realizzati con l'uso del flash.

ETTL Zoom 50mm



Premere il pulsante $\langle \frac{1}{2}H/\text{H} \rangle$ per visualizzare $\langle \frac{1}{2}H \rangle$.

- Controllare che l'icona $\langle \frac{1}{2}H \rangle$ sia accesa nel mirino.



- Se si imposta un tempo di scatto equivalente o inferiore alla velocità massima della fotocamera, nel mirino non viene visualizzata l'icona $\langle \frac{1}{2}H \rangle$.
- Con la sincronizzazione ad alta velocità, a un tempo di scatto più breve corrisponderà un minor raggio di copertura efficace del flash. Controllare sul pannello LCD la distanza massima del flash per il rispettivo tempo di scatto.
- Per ritornare al flash normale, premere il pulsante $\langle \frac{1}{2}H/\text{H} \rangle$ in modo che l'icona $\langle \frac{1}{2}H \rangle$ si spenga.

Sincronizzazione seconda tendina

Con un tempo di scatto lungo, è possibile creare una scia di luce che segue il soggetto. Il flash scatta poco prima che l'otturatore si chiuda.

ETTL Zoom 50mm



Premere il pulsante $\langle \frac{1}{2}H/\text{H} \rangle$ per visualizzare $\langle \text{H} \rangle$.



- Impostando la modalità di scatto su "buLb" si facilita la sincronizzazione della seconda tendina.
- Per riattivare il flash normale, premere il pulsante $\langle \frac{1}{2}H/\text{H} \rangle$. L'icona $\langle \text{H} \rangle$ si spegne.
- Con E-TTL II/E-TTL, il flash scatta due volte anche con una velocità di sincronizzazione ridotta. Il primo flash emesso è il lampo di preflash.

Flash di rimbalzo

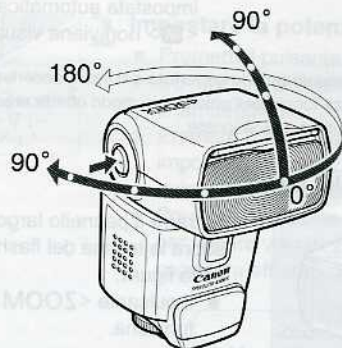
Se si punta la testina del flash verso una parete o un soffitto, il flash si riflette sulla superficie prima di illuminare il soggetto. Ciò può consentirci di attenuare le ombre dietro il soggetto e conferire un aspetto più naturale allo scatto. Questo viene definito flash di rimbalzo.

Impostare la direzione del rimbalzo

Tenere premuto il pulsante $\langle \text{PUSH} \rangle$ e ruotare la testina del flash. La copertura del flash viene impostata automaticamente su 50 mm.

Sul pannello LCD verrà visualizzata anche l'indicazione $\langle - - \rangle$ mm (p. 100).

- La copertura del flash può essere anche impostata manualmente.



- Se la parete o il soffitto sono troppo distanti, il flash di rimbalzo può essere troppo debole e la foto sarà di conseguenza sottoesposta.
- La parete e il soffitto dovrebbero essere bianchi e lisci in modo da offrire una capacità riflettente elevata. Se la superficie di rimbalzo non è bianca, si può avere un viraggio cromatico nella foto.
- Se la spia di conferma dell'esposizione del flash non si accende dopo lo scatto, utilizzare un'apertura maggiore e ritentare. Con una fotocamera digitale, è anche possibile aumentare la sensibilità ISO.

ZOOM Impostazione della copertura del flash e uso del pannello largo

La copertura del flash può essere impostata in modo da corrispondere al valore della lunghezza focale dell'obiettivo da 24 a 105 mm. La copertura del flash può essere impostata automaticamente o manualmente. Inoltre, con il pannello largo incorporato, la copertura del flash sarà compatibile con una focale ultra grandangolare di 14 mm.

ETTL M Zoom 24mm

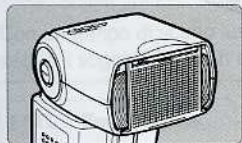
Premere il pulsante

<ZOOM/➤>.

- Premere il pulsante <⊕> per modificare la copertura del flash.
- Quando la copertura del flash è impostata automaticamente, l'icona <M> non viene visualizzata.

Se si imposta manualmente la copertura del flash, accertarsi che questa copra la lunghezza focale dell'obiettivo in modo che le aree periferiche della foto non risultino sottoposte.

Uso del pannello largo



Estrarre il pannello largo e collocarlo sopra la testina del flash come mostrato nella figura.

- Il pulsante <ZOOM/➤> non funziona.

La copertura del flash non è compatibile con l'obiettivo EF 15 mm f/2.8 Fisheye.

Per informazioni sulla lunghezza focale effettiva dell'obiettivo (o fattore di ritaglio), consultare il manuale d'uso della fotocamera.

Se si utilizza il flash di rimbalzo con il pannello largo in posizione, tutto il display del pannello LCD lampeggia per avvertire l'utente. Poiché il soggetto viene illuminato sia dal flash di rimbalzo sia dal flash diretto, la resa cromatica sarà innaturale.

Estrarre delicatamente il pannello largo. Se si utilizza una forza eccessiva, il pannello largo potrebbe staccarsi.

M Flash manuale

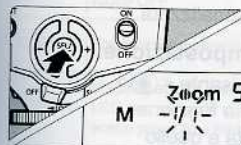
La potenza del flash può essere impostata tra 1/64 e 1/1 (potenza massima) con incrementi di un punto.

Utilizzare un esposimetro portatile per determinare la potenza del flash necessaria per ottenere una corretta esposizione del flash. Assicurarsi di impostare innanzitutto la modalità di scatto della fotocamera su <Av> o <M>.

M

Zoom 35mm
1/1

1 Premere il pulsante <MODE> per visualizzare <M>.



2 Impostare la potenza del flash.

- Premere il pulsante <⊕>.
- ▶ L'indicatore di potenza del flash inizia a lampeggiare.
- Premere il pulsante <⊕> per impostare la potenza del flash, quindi premere il pulsante <⊕>.
- Premere il pulsante di scatto a metà per vedere visualizzato il raggio di copertura effettivo del flash.

M Zoom 50mm
1/8 1.5m

C.Fn Impostazione delle funzioni personalizzate ■

Le funzioni dello Speedlite possono essere personalizzate in base alle proprie preferenze tramite le funzioni personalizzate.



1 Premere il pulsante < /C.Fn > per 2 secondi per visualizzare < C.Fn >.

2 Selezionare il numero della funzione personalizzata.

- Premere il pulsante < > per selezionare il numero della funzione personalizzata.

3 Modificare l'impostazione.

- Premere il pulsante < >.
- ▶ Il numero della funzione personalizzata e quello dell'impostazione iniziano a lampeggiare.
- ▶ Premere il pulsante < > per selezionare "0" o "1", quindi premere il pulsante < >.
- ▶ Dopo che la funzione personalizzata è stata impostata ed è stato premuto il pulsante <MODE>, la fotocamera è pronta per lo scatto.



Modifica dell'impostazione in metri o piedi

Dopo aver effettuato l'operazione indicata nel precedente punto 1, premere il pulsante < > per almeno 2 secondi. Quando l'indicatore di distanza lampeggia, premere il pulsante < > per selezionare metri e piedi, quindi premere il pulsante < >.

Impostazioni delle funzioni personalizzate

N. funzione personalizzata	Elemento	N. impostazione	Descrizione dell'impostazione
C. Fn-01	Attivazione dello spegnimento automatico	0	ON
		1	OFF
C. Fn-02	Tempo spegnimento automatico unità slave	0	Spegnimento automatico dopo 60 minuti
		1	Spegnimento automatico dopo 10 minuti
C. Fn-03	Attivazione automatica per dimensione immagine	0	Abilitata
		1	Disabilitata
C. Fn-04	Luce ausiliaria di messa a fuoco OFF	0	Disabilitata
		1	Abilitata
C. Fn-05	Flash di riempimento	0	Abilitato
		1	Disabilitato
C. Fn-06	Visualizzazione pannello LCD con pulsante di scatto premuto a metà	0	Visualizzazione raggio di copertura massima del flash (fino a un massimo di 18 m/60 piedi)
		1	Visualizzazione dell'apertura

C. Fn-05-1: impostazione consigliata quando si desidera controllare la profondità di campo (p. 28).

- L'impostazione C. Fn-06 può essere selezionata solo con le fotocamere di tipo A.
- Se si imposta la "luce ausiliaria di messa a fuoco OFF" con lo Speedlite o la fotocamera, la luce ausiliaria di messa a fuoco non viene emessa.

Impostazione automatica della copertura del flash per la dimensione dell'immagine della fotocamera

Le fotocamere digitali EOS presentano una delle tre possibili dimensioni di immagine. La lunghezza focale effettiva dell'obiettivo è diversa a seconda della dimensione dell'immagine della fotocamera. Lo Speedlite riconosce la dimensione dell'immagine della fotocamera digitale EOS e imposta automaticamente la copertura del flash per lunghezze focali dell'obiettivo comprese tra 24 e 105 mm. Quando lo Speedlite è collegato a una fotocamera compatibile, sul pannello LCD compare l'icona < >.

ETTL Zoom 35mm

Informazioni sulla trasmissione dei dati sulla temperatura del colore

Quando il flash scatta, i dati sulla temperatura del colore vengono trasmessi ad alcune fotocamere digitali EOS specifiche. Questa funzione ottimizza il bilanciamento del bianco delle foto realizzate con l'uso del flash. Quando il bilanciamento del colore della fotocamera è impostato su <AWB> o su <☀>, tale funzione si attiva automaticamente.

Per vedere se tale funzione è disponibile nella propria fotocamera, vedere la specifica relativa al bilanciamento del bianco nella sezione delle specifiche del manuale d'uso della fotocamera.

Ripristino delle impostazioni predefinite di 430EX

Quando 430EX è collegato a una fotocamera EOS dotata di un pulsante <CLEAR>, è possibile utilizzarlo per ripristinare le impostazioni predefinite di 430EX (escluse le funzioni personalizzate).

Informazioni sulla luce ausiliaria di messa a fuoco

In condizioni di scarsa illuminazione o di basso contrasto, la luce ausiliaria di messa a fuoco incorporata viene emessa automaticamente per facilitare la messa a fuoco automatica. La luce ausiliaria di messa a fuoco dell'unità 430EX è compatibile con i punti di messa a fuoco automatica di quasi tutte le fotocamere EOS. La luce ausiliaria di messa a fuoco è compatibile con gli obiettivi da 28 mm o superiori. Il raggio di copertura effettivo è indicato di seguito.

Posizione	Raggio effettivo (metri/piedi)
Centro	Circa 0,7 - 10 / 2,3 - 32,8
Periferia	Circa 0,7 - 5 / 2,3 - 16,4

3

Flash senza fili

Flash senza fili.....	24
Impostazione del flash manuale tramite l'unità slave.....	29

Flash senza fili

Utilizzando più Speedlite Canon dotati delle funzione flash senza fili, si possono creare diversi effetti di luce facilmente come quando si utilizza un autoflash E-TTL II normale.

Le impostazioni immesse quando l'unità master è collegata alla fotocamera vengono trasmesse anche alle unità slave, controllate tramite infrarossi. Non è pertanto necessario alcun intervento sulle unità slave durante lo scatto.

Per ulteriori informazioni sulla fotografia con flash senza fili e sulle operazioni con l'unità master, vedere il manuale di istruzioni dell'unità master. La procedura riportata di seguito si riferisce a un'unità master collegata alla fotocamera e alle unità slave controllate tramite infrarossi.

1 Impostare l'unità master.

- Collegare lo Speedlite 580EX, 550EX, ST-E2, MR-14EX o MT-24EX alla fotocamera e impostarlo come desiderato.

2 Impostare 430EX come unità slave.

- Impostare il selettore senza fili su <SLAVE>.

3 Controllare il canale di comunicazione.

- Se l'unità master e le unità slave sono impostate su un canale diverso, impostarle sullo stesso canale (p. 27).

4 Impostare l'ID slave.

- Impostare l'ID slave quando si utilizzano due (A e B) o tre (A, B e C) gruppi slave (p. 28).

5 Posizionare la fotocamera e gli Speedlite come desiderato.

- Posizionare le unità slave entro il raggio di trasmissione dell'unità master senza fili.

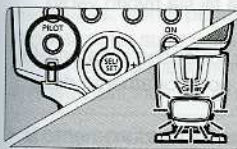


6 Impostare la modalità flash dell'unità master su <ETTL>.

- Anche le unità slave verranno impostate automaticamente su <ETTL>.

7 Controllare che il flash sia pronto.

- Quando l'unità slave è pronta per lo scatto, la luce ausiliaria di messa a fuoco automatica lampeggia una volta al secondo.



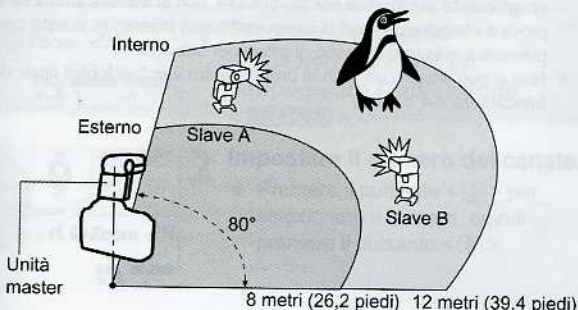
8 Controllare il funzionamento del flash.

- Premere il pulsante di scatto di prova dell'unità master.
- ▶ L'unità slave si attiva. Se il flash non si attiva, orientare l'angolo dell'unità slave verso l'unità master e regolare la distanza dall'unità slave rispetto all'unità master.




9 Impostare la fotocamera e scattare.

- Impostare la fotocamera come nella normale modalità di scatto con l'uso del flash.

Esempio di impostazione del flash senza fili




- Utilizzare il mini supporto (la fotocamera è dotata di un attacco per il cavalletto) per sostenere l'unità slave.
- Utilizzare la funzione di rimbalzo per inclinare il corpo del flash dell'unità slave in modo che il sensore senza fili sia rivolto verso l'unità master.
- Al chiuso, il segnale a infrarossi può rimbalzare anche sulla parete e offre quindi una maggiore flessibilità per il posizionamento delle unità slave.
- Dopo aver posizionato le unità slave, verificare il funzionamento a infrarossi prima dello scatto.
- Non collocare ostacoli tra l'unità master e le unità slave. Gli ostacoli possono bloccare la trasmissione dei segnali a infrarossi.

-  ● Anche in presenza di più unità slave, il controllo tramite infrarossi ha un funzionamento analogo.
- Lo zoom dello Speedlite viene impostato automaticamente su 24 mm. L'impostazione dello zoom dell'unità master può essere cambiata. Tuttavia, si noti che l'unità master trasmette segnali a infrarossi alle unità slave mediante l'emissione del lampo preflash. La copertura del flash deve pertanto coprire la posizione dell'unità slave. Se si modifica l'impostazione dello zoom dell'unità master, verificare il funzionamento a infrarossi prima dello scatto.
- Se l'unità slave si spegne automaticamente, può essere riattivata premendo il pulsante di scatto di prova dell'unità master.
- Se 430EX è impostata come unità slave e resta in modalità di spegnimento automatico per più di 8 ore, non si attiverà anche se si prova a eseguire un flash di prova con l'unità master. In questo caso, premere il pulsante di scatto di prova per attivarlo.
- Non si può attivare un flash di prova mentre è in funzione il timer della fotocamera  4 o  6.

Uso del flash senza fili completamente automatico


La compensazione dell'esposizione del flash e le altre impostazioni dell'unità master vengono impostate automaticamente anche nelle unità slave. Non è pertanto necessario selezionare alcuna impostazione sulle unità slave. Il flash senza fili può essere utilizzato come nella normale modalità di scatto con uso del flash con le impostazioni indicate di seguito.

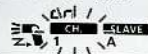
- **Compensazione esposizione flash** • FEB
- **Sincronizzazione ad alta velocità (FP flash)** • Flash manuale
- **Blocco dell'esposizione flash** • Flash stroboscopico

-  ● Con il blocco dell'esposizione flash, quando un solo Speedlite è sottoposto, l'icona lampeggia nel mirino. Aumentare l'apertura o avvicinare l'unità slave al soggetto.
- Con un sistema di flash senza fili, le impostazioni dell'unità master non vengono visualizzate sul pannello LCD di 430EX.

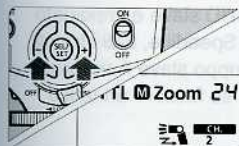
Impostazione del canale di comunicazione

Se un altro sistema flash senza fili Canon si trova nelle vicinanze, è possibile modificare il numero di canale per evitare interferenze tra i segnali. Sia l'unità master sia le unità slave devono essere impostate sullo stesso numero di canale.

ETTL  Zoom 24mm



- 1** Premere il pulsante per far lampeggiare l'indicazione .



- 2** Impostare il numero del canale.

- Premere il pulsante per selezionare il numero, quindi premere il pulsante .

Impostazione dell'ID slave

Impostare l'ID slave quando si utilizzano due (A e B) o tre (A, B e C) gruppi slave.

ETTL M Zoom 24mm



- 1 Premere il pulsante **<ZOOM/Z>** per far lampeggiare l'indicazione **<SLAVE>**.
- 2 Premere il pulsante **<MODE>** per selezionare l'ID slave (A, B o C).
- 3 Premere il pulsante **<MODE>** per impostare l'ID slave.

Flash di riempimento

Se la fotocamera è dotata di un pulsante di anteprima della profondità di campo, premerlo per attivare una serie di flash da 1 secondo. Questa funzione è denominata flash di riempimento.

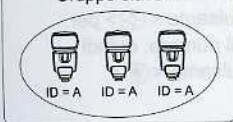
Si possono controllare gli effetti di luce e di ombra. È possibile attivare il flash di riempimento per lo scatto con l'uso del flash normale o a infrarossi.

Non attivare il flash di riempimento per più di 10 volte consecutive. Se si attiva il flash di riempimento per 10 volte consecutive, non utilizzare lo Speedlite per almeno 10 minuti per evitare di surriscaldare e danneggiare la testina del flash.

Il flash di riempimento non può essere utilizzato con le fotocamere EOS 300/REBEL 2000 e del tipo B (p. 2).

Controllo dei gruppi slave

Gruppo slave A



Ad esempio, se l'ID slave è impostato su **<A>** per tre Speedlite, tutti i tre gli Speedlite nel gruppo slave A verranno controllati come se fossero un unico Speedlite.

Impostazione del flash manuale tramite l'unità slave

Il flash manuale può essere impostato manualmente tramite l'unità slave. L'impostazione manuale è preferibile nei seguenti casi:

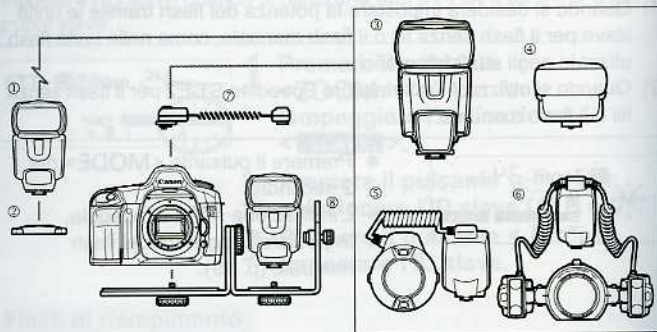
- (1) Quando si desidera impostare la potenza del flash tramite le unità slave per il flash senza fili o il flash manuale, come nelle unità flash utilizzate negli studi fotografici.
- (2) Quando si utilizza il Trasmettitore Speedlite ST-E2 per il flash senza fili o il flash manuale.



- Premere il pulsante **<MODE>** per 2 secondi.
- ▶ L'indicazione **<M>** lampeggia.
- Impostare la potenza del flash manuale (p. 19).

Informazioni di riferimento

Sistema 430EX



- ① **Speedlite 430EX** (unità slave)
- ② **Mini supporto** (incluso con 430EX)
- ③ **Speedlite 580EX** (su fotocamera/unità master)
- ④ **Trasmittitore Speedlite ST-E2**
Trasmittitore dedicato per il controllo senza fili di 430EX impostati come unità slave.
- ⑤ **Flash macro ad anello MR-14EX/© Flash macro a doppia torcia MT-24EX**
Flash per fotografia macro. Compatibile con i flash senza fili, può essere utilizzato insieme all'unità slave 430EX.
- ⑦ **Cavo per fotocamera distante 2**
Consente di collegare l'unità 430EX alla fotocamera fino a una distanza di 60 cm/2 piedi. Si possono utilizzare tutte le funzioni automatiche EOS della fotocamera.
- ⑧ **Staffa Speedlite SB-E1**
SB-E1 è disponibile solo in alcuni paesi.

Risoluzione dei problemi

In caso di problemi, consultare la tabella riportata di seguito.

Non è possibile scollegare lo Speedlite dalla fotocamera.

- Il **perno di bloccaggio del piede di montaggio non è rientrato.**
 - ▶ Allentare completamente la ghiera di bloccaggio prima di staccare lo Speedlite (p. 9).

Lo Speedlite non si attiva.

- Le **batterie non sono installate con l'orientamento corretto.**
 - ▶ Installare le batterie con l'orientamento corretto (p. 8).
- Le **batterie interne dello Speedlite sono esaurite.**
 - ▶ Se il tempo di riciclo del flash è di 30 secondi o maggiore, sostituire le batterie (p. 8).
- **Collegare saldamente lo Speedlite alla fotocamera.**
 - ▶ Collegare saldamente il piede di montaggio dello Speedlite alla fotocamera (p. 9).
- I **contatti elettrici dello Speedlite e della fotocamera sono sporchi.**
 - ▶ Pulire i contatti (p. 9).

L'unità slave non si attiva.

- Il **selettore senza fili dell'unità slave non è impostato su <SLAVE>.**
 - ▶ Impostarlo su <SLAVE> (p. 24).
- L'**unità slave non è posizionata correttamente.**
 - ▶ Collocare l'unità slave entro il raggio di trasmissione dell'unità master (p. 26).
 - ▶ Puntare il sensore dell'unità slave verso l'unità master (p. 26).

L'alimentazione si spegne automaticamente.

- **Dopo 90 secondi di inattività, si attiva lo spegnimento automatico.**
 - ▶ Premere a metà il pulsante di scatto o premere il pulsante di scatto di prova (p. 10).

L'intero pannello LCD lampeggia.

- Il **pannello largo è stato estratto per il flash di rimbalzo.**
 - ▶ Ritirare il pannello largo (p. 18).

Le aree periferiche o lo sfondo della foto appare scuro.

- Quando è stata impostata manualmente la copertura del flash, l'impostazione aveva un numero più elevato della lunghezza focale dell'obiettivo. Per tale motivo le aree periferiche sono sottoesposte.
- ▶ Impostare la copertura del flash con un numero più basso rispetto alla lunghezza focale dell'obiettivo oppure impostare l'auto zoom (p. 18).
- Se solo lo sfondo della foto appare scuro, si era troppo vicini al soggetto al momento dello scatto.
- ▶ Porsi ad una distanza di almeno 0,7 m / 2,3 piedi dal soggetto.

L'esposizione del flash è sottoesposta o sovraesposta.

- Nella foto c'era un oggetto molto riflettente (finestra di vetro o simili).
- ▶ Utilizzare il blocco dell'esposizione flash (p. 15).
- Il soggetto ha un colore molto scuro o chiaro.
- ▶ Impostare la compensazione dell'esposizione del flash. Nel caso di un soggetto scuro, impostare un'esposizione del flash più bassa. Nel caso di un soggetto chiaro, impostare un'esposizione del flash più alta (p. 14).
- È stata utilizzata la sincronizzazione ad alta velocità.
- ▶ Con la sincronizzazione ad alta velocità, il raggio di copertura effettivo del flash è inferiore. Accertarsi che il soggetto si trovi entro il raggio di copertura effettivo del flash visualizzato (p. 16).

La fotografia è notevolmente sfocata.

- La modalità di scatto era impostata su <Av> e la scena era scura.
- ▶ Utilizzare un cavalletto o impostare la modalità di scatto su <P> (p. 12).

Specifiche tecniche

• Tipo

Typo:	Speedlite su fotocamera, autoflash E-TTL II/E-TTL/TTL
Fotocamere compatibili:	Fotocamere EOS di tipo A (autoflash E-TTL II/E-TTL), fotocamere EOS di tipo B (autoflash TTL)
N. guida:	43/141 (con lunghezza focale 105 mm, ISO 100 in metri/piedi)
Copertura del flash:	24-105 mm (14 mm con pannello largo) <ul style="list-style-type: none">• Auto zoom (copertura del flash impostata automaticamente per la lunghezza focale dell'obiettivo e la dimensione dell'immagine)• Zoom manuale• Inclinazione della testina del flash (flash di rimbalzo)
Durata del flash:	Flash normale: 1,4 ms o meno
Trasmissione dei dati sulla temperatura del colore:	Dati sulla temperatura del colore del flash trasmessi alla fotocamera

• Controllo dell'esposizione

Typo di controllo dell'esposizione:	Autoflash E-TTL II/E-TTL/TTL, flash manuale
Distanza flash (con EF 50 mm f/1.4, ISO 100):	Flash normale: circa 0,7 - 24,3 m / 2,3 - 79,7 piedi Sincronizzazione ad alta velocità: circa 0,7 - 12 m / 2,3 - 39,4 piedi (a 1/250 di secondo)
Compensazione esposizione flash:	Manuale, ± 3 stop con incrementi di 1/3 o 1/2
Blocco dell'esposizione flash:	Con pulsante <FEL> o pulsante <✳>
Sincronizzazione ad alta velocità:	Disponibile
Conferma esposizione flash:	La spia di conferma dell'esposizione del flash si accende

• Riciclo del flash (con batterie alcaline formato AA)

Tempo di riciclo/ indicatore flash pronto:	Flash normale: 3,7 secondi / la spia rossa si accende
--	---

• Flash senza fili

Metodo di trasmissione:	Impulso ottico
Canali:	4
Opzioni senza fili:	OFF e Slave
Distanza di trasmissione (circa):	Angolo di ricezione: $\pm 40^\circ$ orizzontale, $\pm 30^\circ$ verticale
Indicatore unità slave pronta:	La luce ausiliaria di messa a fuoco lampeggia
Flash di riempimento:	Scatto con il pulsante di anteprima della profondità di campo della fotocamera

• Funzioni personalizzate: 6 (12 impostazioni)

• Luce ausiliaria messa a fuoco

Punti di messa a fuoco collegabili: 1-9 punti di messa a fuoco automatica (lunghezza focale 28 mm o maggiore)
Raggio effettivo (circa): Centro: 0,7 - 10 m / 2,3 - 32,8 piedi, Periferia: 0,7 - 5 m / 2,3 - 16,4 piedi

• Alimentazione

Alimentazione interna: Quattro batterie alcaline formato AA
* Si possono anche utilizzare batterie formato AA Ni-MH oppure al litio

Durata delle batterie (conteggio flash, circa): 200-1400 flash (con batterie alcaline formato AA)
Risparmio di energia: Spegnimento automatico dopo 90 secondi o periodo di inattività (60 minuti se impostato come unità slave)

• Dimensioni

(L x A x P): 72 x 122 x 101 mm/2,8 x 4,8 x 4 pollici

• **Peso:** 330 g/11,6 once (solo Speedlite, batterie escluse)

- Tutte le specifiche sono basate sui metodi di test Canon.
- Le specifiche e l'aspetto esterno sono soggetti a modifica senza preavviso.

N. guida flash manuale (GNo.) (ISO 100, in metri/piedi)

Potenza del flash	Copertura del flash (mm)							
	14	24	28	35	50	70	80	105
1/1	11/ 36,1	25/ 82	27/ 88,6	31/ 101,7	34/ 111,5	37/ 121,4	40/ 131,2	43/ 141,1
1/2	7,8/ 25,6	17,7/ 58,1	19,1/ 62,7	21,9/ 71,9	24/ 78,7	26,2/ 86	28,3/ 92,8	30,4/ 99,7
1/4	5,5/ 18	12,5/ 41	13,5/ 44,3	15,5/ 50,9	17/ 55,8	18,5/ 60,7	20/ 65,6	21,5/ 70,5
1/8	3,9/ 12,8	8,8/ 28,9	9,5/ 31,2	11/ 36,1	12/ 39,4	13,1/ 43	14,1/ 46,3	15,2/ 49,9
1/16	2,8/ 9,2	6,3/ 20,7	6,8/ 22,3	7,8/ 25,6	8,5/ 27,9	9,3/ 30,5	10/ 32,8	10,8/ 35,4
1/32	1,9/ 6,2	4,4/ 14,4	4,8/ 15,7	5,5/ 18	6/ 19,7	6,5/ 21,3	7,1/ 23,3	7,6/ 24,9
1/64	1,4/ 4,6	3,1/ 10,2	3,4/ 11,2	3,9/ 12,8	4,3/ 14,1	4,6/ 15,1	5/ 16,4	5,4/ 17,7

Uso di una fotocamera di tipo B

Se si utilizza 430EX con una fotocamera di tipo B (fotocamera con autofocus TTL), si notino le funzioni disponibili e le restrizioni indicate di seguito.

Quando una fotocamera di tipo B viene utilizzata con 430EX impostato su autofocus, sul pannello LCD dello Speedlite viene visualizzata l'indicazione <TTL>.

Funzioni disponibili con tutti i tipi di fotocamere di tipo B

Configurazione	Funzioni disponibili
Scatto su fotocamera	Autoflash TTL
	Compensazione esposizione flash
	Flash manuale
Flash senza fili	Sincronizzazione seconda tendina
	Flash manuale
	Flash stroboscopico

Funzioni non disponibili con tutti i tipi di fotocamere di tipo B

- Autoflash E-TTL II/E-TTL
- Blocco dell'esposizione flash
- Sincronizzazione ad alta velocità (FP flash)
- Autoflash con flash senza fili
- Rapporto flash impostato tramite flash senza fili multi-Speedlite

Funzioni non disponibili con alcuni tipi di fotocamere di tipo B

- EOS 750/850: flash stroboscopico, sincronizzazione seconda tendina, flash senza fili

Canon

CANON INC. 30-2, Shimomaruko 3-chome, Ohta-ku, Tokyo 146-8501, Japan

U.S.A. ——— **CANON U.S.A. INC.**

For all inquiries concerning this camera, call toll free in the U.S.
1-800-OK-CANON or write to: Customer Relations, Canon U.S.A., Inc.
One Canon Plaza, Lake Success, N.Y. 11042-1198

CANADA ——— **CANON CANADA INC. HEADQUARTERS**

6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7, Canada
CANON CANADA INC. MONTREAL BRANCH

5990, Côte-de-Liesse, Montréal Québec H4T 1V7, Canada 1010

CANON CANADA INC. CALGARY OFFICE

2828, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7, Canada
For all inquiries concerning this camera, call toll free in Canada
1-800-OK-CANON

EUROPE, ——— **CANON EUROPA N.V.**

AFRICA & MIDDLE EAST Bovenkerkerweg 59-61, P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands

CANON COMMUNICATION & IMAGE FRANCE S.A.

102, Avenue du Général de Gaulle 92257 La Garenne-Colombes Cedex, France

CANON UK LTD.

Woodhatch Reigate Surrey RH2 8BF, United Kingdom

CANON DEUTSCHLAND GmbH

Europark Fichtenhain A10, 47807 Krefeld, Germany

CANON ITALIA S.p.A.

Via Milano 8 I-20097 San Donato Milanese, Milano, Italy

CANON Schweiz AG

Geschäftsbereich Wiederverkauf, Industriestrasse 12, CH-8305 Dietlikon, Switzerland

CANON G. m. b. H.

Oberlaaerstrasse 233, 4th floor, 1100 Wien, Austria

CANON España, S. A.

C/ Joaquín Costa, 41, 28002 Madrid, Spain

SEQUE Soc. Nac. de Equip., Lda.,

Praça da Alegria, 58, 2°, 1269-149 Lisboa, Portugal

CENTRAL & ——— **CANON LATIN AMERICA, INC. DEPTO DE VENTAS**

SOUTH AMERICA 703 Waterford Way Suite 400 Miami, FL 33126 U.S.A.

CANON LATIN AMERICA, INC. CENTRO DE SERVICIO Y REPARACION

Apartado 2019, Zona Libre de Colón, República de Panamá

ASIA ——— **CANON HONGKONG CO., LTD.**

19/F., The Metropolis Tower, 10 Metropolis Drive, Hungghom, Kowloon, Hong Kong

CANON SINGAPORE PTE. LTD.

1 HarbourFront Avenue #04-01 Keppel Bay Tower Singapore 098632

OCEANIA ——— **CANON AUSTRALIA PTY. LTD.**

1 Thomas Holt Drive, North Ryde, N.S.W. 2113, Australia

CANON NEW ZEALAND LTD.

Akoranga Business Park, Akoranga Drive, Northcote, Auckland, New Zealand

JAPAN ——— **CANON SALES CO., INC.**

16-6, Kohnan 2-chome, Minato-ku, Tokyo 108-8011, Japan

Canon
430EX
SPEEDLITE

Canon

SPEEDLITE 430EX



BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUALE D'USO
INSTRUCTIEHANDLEIDING

PRINTED IN CHINA
IMPRIMÉ EN CHINE